



## Calculation Examples / Beispiele für Berechnungen / Exemples de calculs / Ejemplos de cálculo / Esempi di calcolo

**E** If the settings on the P1-DTSC do not match the example below, set mark on the display as shown by pressing the corresponding key. Be sure to press the **ON** key before starting the calculation.

**G** Wenn die Einstellungen auf dem P1-DTSC nicht zu dem unten genannten Beispiel passen, markieren Sie das Display wie abgebildet, indem Sie die entsprechende Taste drücken. Drücken Sie die Taste **ON**, bevor Sie mit der Berechnung beginnen.

**F** Si les paramètres de la P1-DTSC ne correspondent pas à l'exemple ci-dessous, définissez le signe de l'afficheur en appuyant sur la touche correspondante, tel que décrit ici. Veuillez à appuyer sur la touche **ON** avant de commencer le calcul.

**ES** Si los ajustes de la P1-DTSC no coinciden con el ejemplo que se muestra a continuación, establezca la marca en la pantalla, tal y como se muestra, pulsando la tecla correspondiente. Asegúrese de pulsar la tecla **ON** antes de iniciar el cálculo.

**I** Se le impostazioni di P1-DTSC non corrispondono all'esempio riportato di seguito, impostare l'indicatore sul display come mostrato premendo il tasto corrispondente. Ricordarsi di premere il tasto **ON** prima di iniziare il calcolo.

Calculation	Operation	Print Out
$\frac{5}{4}$	<b>2</b> <b>PRINT</b>	$\frac{5}{4}$

<b>5/4</b>	<b>DEC</b>	<b>PRINT</b>
------------	------------	--------------

123+456+789=1,368	<b>2</b> <b>+</b> <b>3</b> <b>=</b> <b>4</b> <b>+</b> <b>5</b> <b>=</b>	0. C 123. x 456. + 789. = 1,368.00 *
-------------------	--	--

(2+3)x4-5=15	<b>2</b> <b>+</b> <b>3</b> <b>=</b> <b>4</b> <b>x</b> <b>5</b> <b>=</b>	2. + 3. x 4. = 5. = 15.00 *
--------------	--	---

-2x3=-6	<b>2</b> <b>x</b> <b>3</b> <b>=</b>	-2. x 3. = -6.00 *
---------	--	--------------------------

2x3=6	<b>2</b> <b>x</b> <b>3</b> <b>=</b>	2. x 3. = 6.00 *
-------	--	------------------------

2x4=8	<b>4</b> <b>=</b>	4. = 8.00 *
-------	-------------------	----------------

6+3=2	<b>6</b> <b>+</b> <b>3</b> <b>=</b>	6. + 3. = 2.00 *
-------	--	------------------------

9+3=3	<b>9</b> <b>=</b>	9. = 3.00 *
-------	-------------------	----------------

3 <sup>4</sup> =81	<b>3</b> <b>x</b> <b>4</b> <b>=</b>	3. x 3. = 9.00 * 9.00 = 27.00 * 27.00 = 81.00 *
--------------------	--	---

1/7=0.14285714285	<b>7</b> <b>÷</b> <b>1</b> <b>=</b>	7. + 7. = 1.000 * 1.000 = 0.143 *
-------------------	--	---

\$12.55+\$15.75-\$5.30=\$23.00	<b>1255</b> <b>+</b> <b>1575</b> <b>+</b> <b>530</b> <b>=</b>	0. C 12.55 + 15.75 = 5.30 - 23.00 *
--------------------------------	---	---

123x 456 456=56,088	<b>123</b> <b>x</b> <b>456</b> <b>=</b> <b>456</b> <b>=</b>	123. x 456. = 56,088.00 *
---------------------	---	---------------------------------

## Tax Calculation / Steuerberechnungsfunktion / Calcul de taxe / Cálculo de Impuestos / Funzione di calcolo delle Tasse

<b>Set tax rate</b> Tax Rate: 5%	<b>5</b> <b>SET TAX</b>	0. C 5. %
-------------------------------------	-------------------------	--------------

<b>Add the tax amount</b> Price \$2,000 without tax Tax= ? (\$100) Selling Price with tax = ? (\$2,100)	<b>2000</b> <b>TAX</b>	2,000. 5. % 100.00 Δ 2,100.00 *
--	------------------------	--

<b>Deduct the tax amount</b> Selling Price \$3,150 with tax Tax = ? (\$150) Price without Tax = ? (\$3,000)	<b>3150</b> <b>TAX</b>	3,150. 5. % -150.00 Δ 3,000.00 *
--	------------------------	---

<b>Recall tax rate</b>	<b>5</b> <b>RECALL TAX</b>	0. C 5. %
------------------------	----------------------------	--------------

## Business Sales Calculation / Geschäftskalkulationen / Calcul des ventes / Cálculo de ventas de negocio / Funzione business

<b>Calculating Cost</b> Selling Price : \$500 Profit Margin : 30% Cost = ?(\$350)	<b>500</b> <b>SELL</b> <b>30</b> <b>MARGIN</b>	500. ** 30. M% 350.00 C *
<b>Calculating Selling Price</b> Cost : \$200 Profit Margin : 20% Selling Price = ?(\$250)	<b>200</b> <b>COST</b> <b>20</b> <b>MARGIN</b>	200. C * 20 M% 250.00 **
<b>Calculating Profit Margin</b> Cost : \$200 Selling Price : \$500 Profit Margin = ?(60%)	<b>200</b> <b>COST</b> <b>500</b> <b>SELL</b>	200. C * 500. ** 60.00 M%

## Percentage Calculation / Rechenbeispiele Prozentrechnung / Calcul de pourcentage / Cálculos de porcentaje / Calcolo Percentuale

300x4%=12	<b>300</b> <b>x</b> <b>4</b> <b>%</b>	300. x 4. % 12.00 *
300x8%=24	<b>8</b> <b>%</b>	8. % 24.00 *
2,000+(2,000x12%)=2,240	<b>2000</b> <b>+</b> <b>12</b> <b>%</b>	2,000. + 12. % 2,240.00 *
2,000-(2,000x15%)=1,700	<b>2000</b> <b>-</b> <b>15</b> <b>%</b>	2,000. - 15. % 1,700.00 *

## Memory Calculation / Speicherkalkulationen / Calcul à l'aide de la mémoire / Cálculos con memoria / Calcolo in memoria

243x12= 2,916 576x25=14,400 +)387x45=17,415 34,731 -)456x32=14,592 20,139	<b>243</b> <b>x</b> <b>12</b> <b>=</b> <b>576</b> <b>x</b> <b>25</b> <b>=</b> <b>387</b> <b>x</b> <b>45</b> <b>=</b> <b>456</b> <b>x</b> <b>32</b> <b>=</b>	243. x 12. = 2,916.00 M+ 576. x 25. = 14,400.00 M+ 387. x 45. = 17,415.00 M+ 34,731.00 MΔ 456. x 32. = 14,592.00 M- 20,139.00 MΔ 20,139.00 M*
	<b>(Recall Memory)</b> <b>ON</b> <b>(Clear Memory)</b> <b>MC</b>	

## Currency Conversion Calculation / Währungsumrechnung / Calcul de Conversion de Monnaie / Cálculo de Conversión de Moneda / Calcolo di conversione valutaria

<b>Currency Rate Store</b> = 1.45 (US\$) Local = 1 (Euro)	<b>1</b> <b>45</b> <b>LOCAL</b>	0. C 1.45 C=
<b>Convert Currency</b> 1) Euro 78 = US\$? (US\$113.10)	<b>78</b> <b>LOCAL</b>	78. Δ 1.45 C= 113.10 *
2) US\$ 48 = Euro? (33.10)	<b>48</b> <b>LOCAL</b>	48. 1.45 C= 33.10 Δ*
<b>Recall Currency Rate</b>	<b>1.45</b> <b>LOCAL</b>	0. C 1.45 C=

## Data Printout / Datenausdruck / Impression de données / Impresión de los datos / Stampa delle date

13 Mar 2008 1,860 1,420	<b>13</b> <b>3</b> <b>2008</b> <b>MF</b> <b>1860</b> <b>+</b> <b>1420</b> <b>+</b>	# 13.3.2008..... 1,860. + 1,420. +
14 Mar 2008 2,380 2,200 +) 7,860	<b>14</b> <b>3</b> <b>2008</b> <b>MF</b> <b>2380</b> <b>+</b> <b>2200</b> <b>+</b> <b>7860</b> <b>*</b>	# 14.3.2008..... 2,380. + 2,200. = 7,860.00 *

## Overflow / Überlauf / Dépassement de capacité / Rebosamiento de capacidad / Eccesso di capacità

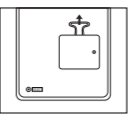
550000000000 x) 23 12650000000000 (Error)	<b>550000000000</b> <b>x</b> <b>23</b> <b>=</b>	550,000,000,000. x 23. = ..... 12.65000000000 *
6 ÷ 0 = 0 (Error)	<b>6</b> <b>÷</b> <b>0</b> <b>=</b>	0. C 0. = 6. ÷ 0. = ..... 0. * 0. C

**NR** Bare EU (og EØS). Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsaffald, i henhold til WEEE-direktiv (2002/96/EF) og national lov. Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når du kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr). Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helsekadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr. Samtidig bidrar din innsats for korrekt avhandling av produktet til effektiv bruk av naturressurser. Du kan få mer informasjon om hvor du kan avhende utrangert utstyr til resirkulering ved å kontakte lokale myndigheter, et godkjent WEEE-program eller husholdningsrensningsselskap. Du finner mer informasjon om retur og resirkulering av WEEE-produkter på [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EØS: Norge, Island og Liechtenstein)

## BEFORE STARTING

Remove the insulation tape at the back of calculator and press [RESET] key before use.

## ENGLISH



## IMPORTANT FUNCTIONS TO REMEMBER

**ON/ Clear Key** – Used for turning the calculator on. When performing a calculation, press once to clear the last entered value. Press again to clear all entered values, except memory. This key is also used for clearing the overflow error.  
**Power Off Key** – Used for turning the calculator off.  
**Paper Feed Key** – Used for advancing the paper.  
**Non-Aud Key** – Used for printing out information which does not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the left-hand side of the paper.  
**Print On/Off Key** – Used for turning the printer on and off. When the "PRINT" mark is on the display, entries and results will appear on the display and print out. When the "PRINT" mark is not on the display, entries and results will appear on the display, but will not be printed out.  
**Equal Key** – Used for obtaining addition, subtraction, multiplication and division results.

## TAX CALCULATION FUNCTION

**Store the Tax Rate** – Press **RATE SET** and hold for 1 second, then enter the tax value and press **TAX** to store the rate. The entered tax rate remains stored even when the calculator is turned off.  
**Recall the Tax Rate** – Press **RATE SET** and hold for 1 second, then press **TAX** to recall the current tax rate.  
**Add Tax Key** – Used for adding the tax amount to the displayed figure.  
**Deduct Tax Key** – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

## BUSINESS SALES CALCULATION

– Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin %.)

## CALCULATING WITH DECIMALS

**Decimal Point Selector Key** – Used for designating the decimal point position (0, 2, 3, 4, A) for calculated results.  
**A (Add-Mode)** – Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. This is convenient for currency calculations.  
**Floating Decimal point** – All effective numbers up to 12 digits are printed or displayed. (NO ICON)  
**Rounding Key** – Used for rounding final multiplication or division results to a pre-selected number of decimals. The round-off function is available when the "5/4" mark appears on display.

## CURRENCY CONVERSION FUNCTION

**Store the Currency Rate** – Press **RATE SET** and hold for 1 second, then enter the currency conversion rate and press **LOCAL** to store the rate.  
**Recall the Currency Rate** – Press **RATE SET** and hold for 1 second, then press **LOCAL** to recall the current rate.  
Press **LOCAL** to convert currency figure displayed from **LOCAL** to the **LOCAL**.  
Press **LOCAL** to convert displayed figure from **LOCAL** to **LOCAL**.  
• For rates of 1 or greater, you can input up to 6 digits. For rates less than 1 you can input up to 7 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

## OVERFLOW FUNCTION

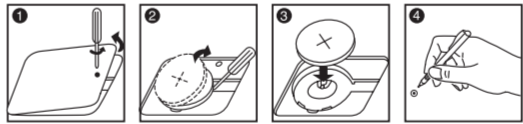
In the following cases, when "E" is displayed, a dotted line is printed. The keyboard will be electronically locked, and further operation is impossible. Press **ON** to clear the overflow. The overflow occurs when:  
1) The result or the memory contents exceeds 12 digits to the left of the decimal point.  
2) Dividing by "0".  
3) The sequential operation speed is faster than the calculation processing speed. (Buffer Register Overflow)

## SPECIFICATIONS

Usable temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)  
Automatic Power-off: approx. 6 minutes  
Dimensions: 102mm (W) x 203mm (L) x 48mm (H) / 3-3/4" (W) x 7-63/64" (L) x 1-57/64" (H)  
Weight: 336 g (11.85oz) with batteries / 266 g (9.38oz) without batteries  
Printing paper: Width 57 mm (2-1/4") / Maximum diameter 86 mm (3-3/8")  
(Subject to change without notice)  
Battery Life (with continuous use) High performance manganese batteries, prints about 9,000 lines

## BACKUP BATTERY

Memory backup battery retains the currency rate and tax rate setting, even if the power is off or the AC cord is disconnected.  
Battery : 1 Lithium battery (Type : CR2032)  
Battery life : Backup time 2000 hours  
**CAUTION:** Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instruction. Dispose of batteries according to local regulations. Do not dispose as household waste.



After replace the back-up battery, press the [RESET] button, after resetting be sure to set the currency rate and tax rate again.

## LOADING AND REPLACING BATTERIES

**LOADING**  
1) Remove the cover of the battery chamber at the bottom of the calculator by sliding it in the direction of the arrow.  
2) Insert four new batteries (size AA) into the battery chamber as illustrated. Insert the (-) end first.  
3) Replace the cover. The calculator will not operate if batteries are loaded incorrectly.

## REPLACEMENT

• Low battery power may cause printing problems or random paper advances. It can also disable the **ON** key.  
• If the display is dim or the printing speed decreases or the "E" icon appears, the batteries may be discharged. Replace batteries to resume normal operations.  
• Remove the battery if you do not plan to use the unit for a long period of time.

## Canon AC Adapter AD-11 (Optional)

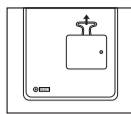
1) Use only the Canon AC Adapter AD-11.  
2) Turn the calculator off before connecting or disconnecting the AC Adapter.  
• In case of malfunctions, e.g. not working or non-stop printing, remove the AC adapter and batteries for about 1 minute to reset the calculator.

European Union (and EEA) only. This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (WEEE). Improper handling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with WEEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service. For more information regarding return and recycling of WEEE products, please visit [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

## ERSTE SCHRITTE

Entfernen Sie das Isolierungsband auf der Rückseite des Taschenrechners.

## DEUTSCH



## WICHTIGE FUNKTIONEN

**Ein/Löschen-Taste** – Wird zum Einschalten des Taschenrechners verwendet. Drücken Sie die Taste einmal, wenn Sie eine Berechnung durchführen, um den zuletzt eingegebenen Wert zu löschen. Drücken Sie die Taste noch einmal, um alle Werte außer den Speicher zu löschen. Diese Taste wird ebenfalls zur Beseitigung des Überlauf-Fehlers verwendet.  
**Aus-Taste** – Wird zum Ausschalten des Taschenrechners verwendet.  
**Papierzufuhr-Taste** – Wird für die Papierzufuhr verwendet.  
**Nicht-Hinzufügen-Taste** – Wird zum Ausdrucken von Informationen verwendet, die die Berechnung nicht betreffen, wie z. B. Daten und Seriennummern. Zahlen werden auf der linken Seite des Papiers gedruckt.  
**Drucken Ein/Aus-Taste** – Wird zum Ein- und Ausschalten des Druckers verwendet. Wenn "PRINT" auf dem Display angezeigt wird, werden Einträge und Ergebnisse auf dem Display angezeigt und ausgedruckt. Wenn "PRINT" nicht auf dem Display angezeigt wird, erscheinen Einträge und Ergebnisse auf dem Display, werden aber nicht ausgedruckt.  
**Ist-Gleich-Taste** – Wird zum Abrufen von Additions-, Subtraktions-, Multiplikations- und Divisionsergebnissen verwendet.

## FUNKTION ZUR STEUERBERECHNUNG

**Speichern eines Steuersatzes** – Drücken Sie **RATE SET** und halten Sie die Tasten eine Sekunde lang gedrückt. Geben Sie anschließend die Rate für die Steuerberechnung ein, und drücken Sie **TAX**, um die Rate zu speichern. Der eingegebene Steuersatz bleibt gespeichert, auch wenn der Taschenrechner ausgeschaltet wird.  
**Abrufen des Steuersatzes** – Drücken Sie **RATE SET** und halten Sie die Tasten eine Sekunde lang gedrückt, und drücken Sie **TAX** um den aktuellen Steuersatz abzurufen.  
**Taste zum Addieren der Steuer** – Wird zum Addieren der Steuer zur angezeigten Zahl verwendet.  
**Taste zum Abziehen der Steuer** – Wird zum Abziehen der Steuer von der angezeigten Zahl verwendet.

## BERECHNUNG VON GESCHÄFTSUMSATZ

– Wird zur Berechnung der Kosten, des Verkaufspreises und der Höhe der Gewinnspanne berechnet. Geben Sie den Wert von 2 beliebigen Posten ein, um den Gleichgewichtswert zu erhalten. (z. B. geben Sie den Wert für die Kosten und den Verkaufspreis ein, um die Gewinnspanne in % zu erhalten)

## RECHNEN MIT DEZIMALEN

**Auswahl-Taste für das Dezimalzeichen** – Wird zum Festlegen der Position des Dezimalzeichens (0, 2, 3, 4, A) im Berechnungsergebnis verwendet.  
**A (Additionsmodus)** – Addition und Subtraktion werden automatisch mit einer 2-stelligen Dezimale durchgeführt. Dies ist praktisch bei Währungsberechnungen.  
**Gleitkommata** – Alle effektiven Zahlen mit bis zu 12 Stellen werden ausgedruckt oder angezeigt.  
**Rundungstaste** – Wird zum Runden eines finalen Multiplikations- oder Divisionsergebnisses auf eine festgelegte Anzahl von Dezimalen verwendet. Die Aufrundungsfunktion ist verfügbar, wenn die "5/4" Anzeige auf dem Bildschirm angezeigt wird.

## WÄHRUNGSUMRECHNUNGSFUNKTION

**Speichern des Wechselkurses** – Drücken Sie **RATE SET** und halten Sie die Tasten eine Sekunde lang gedrückt. Geben Sie anschließend die Rate für die Währungsumrechnung ein, und drücken Sie **LOCAL**, um die Rate zu speichern.  
**Wechselkurs abrufen** – Halten Sie **RATE SET** für 1 Sekunde gedrückt, und drücken Sie **LOCAL**, um den gespeicherten Umrechnungskurs abzurufen.  
Drücken Sie **LOCAL** um die angezeigte Zahl von **LOCAL** nach **LOCAL**.  
Drücken Sie **LOCAL** um die angezeigte Zahl von **LOCAL** nach **LOCAL**.  
• Für Raten von 1 oder höher können Sie bis zu 6 Stellen eingeben. Für Raten von weniger als 1 können Sie bis zu 7 Stellen eingeben, einschließlich 0 für die ganzzahlige Stelle oder vorgestellte Nullen (es können aber nur 6 wichtige Stellen von links gezählt und beginnend mit der ersten Stelle, die keine 0 ist, angegeben werden).

## ÜBERLAUF-FUNKTION

Wird in den folgenden Fällen "E" angezeigt, wird eine gepunktete Linie gedruckt. Die Tastatur wird elektronisch gesperrt, und es können keine Operationen mehr durchgeführt werden. Drücken Sie **ON** um den Überlauf zu löschen. Ein Überlauf entsteht in folgenden Fällen:  
1) Das Ergebnis bzw. der Inhalt des Speichers enthält mehr als 12 Stellen links vom Dezimalzeichen.  
2) Division durch "0".  
3) Die Geschwindigkeit aufeinanderfolgender Operationen ist schneller als die Geschwindigkeit der Berechnungsprozesse. (Pufferspeicher-Überlauf)

## TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C  
Automatische Ausschaltfunktion: nach ca. 6 Minuten  
Abmessungen: 102 mm (B) x 203 mm (L) x 48 mm (H)  
Gewicht: 336 g mit Batterien / 266 g ohne Batterien  
Druckpapier: Breite 57 mm / maximaler Durchmesser 86 mm (Änderungen vorbehalten)  
Lebensdauer der Batterie (bei dauerhafter Verwendung): leistungsstarke Manganbatterien, Drucken von ca. 9000 Zeilen  
■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

## NOTSTROMBATTERIE

Die Notstrombatterie behält die Einstellungen für Wechselkurs und Steuersatz, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet oder das Stromkabel entfernt wird.  
Batterie: 1 Lithiumbatterie (Typ: CR2032)  
Lebensdauer der Batterie: Sicherheitszeit 2000 Stunden  
**ACHTUNG:** Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen ungeeigneten Batterietyp ersetzt wird. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien entsprechend der Anweisung. Entsorgen Sie Batterien gemäß der vor Ort geltenden Vorschriften. Werfen Sie sie nicht in den Restmüll.



Nachdem Sie die Notstrombatterie ersetzt haben, drücken Sie die Taste [RESET]. Nach dem Zurücksetzen müssen Sie Wechselkurs und Steuersatz erneut eingeben.

## EINLEGEN UND AUSWECHSELN VON BATTERIEN

**EINLEGEN**  
1) Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs auf der Unterseite des Taschenrechners, indem Sie sie in Pfeilrichtung schieben.  
2) Legen Sie wie dargestellt vier neue Batterien (Größe: AA) in das Batteriefach ein. Legen Sie sie zuerst mit dem (-)-Ende ein.  
3) Setzen Sie die Abdeckung wieder ein. Der Taschenrechner funktioniert nicht, wenn die Batterien fehlerhaft eingelegt sind.

## AUSTAUSCH

• Eine geringe Batterieleistung kann zu Problemen beim Drucken oder beim Papiervorschub führen. Die Taste **ON** kann dadurch deaktiviert werden.  
• Wenn das Display trüb wird, die Druckgeschwindigkeit abnimmt oder das Symbol "E" erscheint, sind die Batterien möglicherweise entladen. Tauschen Sie die Batterien aus, um wieder einen normalen Betrieb zu gewährleisten.  
• Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht mehr verwenden.

## Canon AC Adapter AD-11 (optional erhältlich)

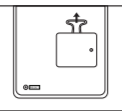
1) Verwenden Sie nur den Canon AC Adapter AD-11.  
2) Schalten Sie den Taschenrechner aus, bevor Sie den AC Adapter an- oder abschließen.  
• Im Falle von Fehlfunktionen, wie keine Funktion oder pausenloses Drücken, entfernen Sie den AC Adapter und die Batterien für ca. 1 Minute, um den Taschenrechner zurückzusetzen.

Nur Europäische Union (und EWR). Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2002/96/EG) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen außerdem Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten finden Sie unter [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EWR: Norwegen, Island

## AVANT DE COMMENCER

Retirez le ruban protecteur à l'arrière de la calculatrice.

## FRANÇAIS



## FONCTIONS IMPORTANTES A RETENIR

**Touche Mise sous tension/ Effacement** – permet d’allumer la calculatrice. Lors du calcul, appuyez une fois pour effacer la dernière valeur entré. Appuyez de nouveau pour effacer toutes les valeurs entrées, à l’exception de celles de la mémoire. Cette touche permet également d’effacer les erreurs de dépassement.

**Touche de mise hors tension** – permet d’éteindre la calculatrice.

**Touche d'alimentation papier** – permet de faire avancer le papier.

**Touche non-addition** – permet d'imprimer des informations qui n'affectent pas le calcul, telles que la date et le numéro de série. Les chiffres sont imprimés sur le côté gauche du papier.

**Touche d'activation/désactivation de l'imprimante** – permet la mise en marche et l'arrêt de l'imprimante. Lorsque « PRINT » apparaît sur l'affichage, les entrées et les résultats sont affichés et imprimés. Lorsque « PRINT » n'apparaît pas sur l'affichage, les entrées et les résultats sont affichés mais ne sont pas imprimés.

**Touche Egale** – permet d'obtenir les résultats des additions, soustractions, multiplications et divisions.

## FONCTION DE CALCUL DE TAXE

**Pour enregistrer un taux de taxe** – appuyez sur les touches <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> en les maintenant enfoncées pendant 1 seconde, et entrez la valeur de la taxe, puis appuyez sur <sup>ON</sup> pour enregistrer cette valeur. Le taux de taxe entré est conservé même lorsque la calculatrice est éteinte.

**Pour rappeler le taux de taxe** – appuyez sur les touches <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> en les maintenant enfoncées pendant 1 seconde, et appuyez sur les touches <sup>LOCAL</sup> pour rappeler le taux de taxe entré.

**Touche d'addition de taxe** – permet d'ajouter le montant de la taxe à la valeur affichée.

**Touche de soustraction de taxe** – permet de déduire le montant de la taxe de la valeur affichée.

## CALCUL DES VENTES

<sup>COST</sup><sup>SELL</sup><sup>MARGIN</sup> – Utilisé pour calculer le coût, le prix de vente et le montant de la marge bénéficiaire. Entrez la valeur de deux articles au choix afin d'obtenir la valeur restante (entrez par exemple la valeur du coût et le prix de vente afin d'obtenir le pourcentage de marge bénéficiaire).

## CALCUL AVEC DES DÉCIMALES

**Touche de sélection de la virgule décimale** – permet d'indiquer la position de la virgule décimale (0, 2, 3, 4, A) dans le résultat du calcul.

**A (Mode ajout)** – l'addition et la soustraction sont automatiquement effectuées avec des décimales à deux chiffres. Très pratique pour le calcul des devises.

**Virgule flottante** – tous les nombres comportant jusqu'à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

**Touche d'arrondi** – permet d'arrondir les résultats finaux des multiplications ou des divisions à un nombre prédéterminé de décimales. La fonction d'arrondi au chiffre inférieur est disponible lorsque « 5/4 » apparaît sur l'affichage.

## FONCTION DE CONVERSION DE DEVISE

<sup>MAT</sup><sup>SET</sup> <sup>LOCAL</sup> **Enregistrer le taux de change** – appuyez sur les touches <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> en les maintenant enfoncées pendant 1 seconde, puis entrez le taux de change de la devise et appuyez sur <sup>LOCAL</sup> pour le mémoriser.

<sup>MAT</sup><sup>SET</sup><sup>LOCAL</sup> **Rappeler le taux de change** – appuyez sur <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> et tenez la touche enfoncée pendant une seconde, puis appuyez sur <sup>LOCAL</sup> pour rappeler le taux de change stocké.

Appuyez sur <sup>LOCAL</sup> pour convertir le montant affiché de <sup>LOCAL</sup> (devise locale) en <sup>LOCAL</sup> (devise étrangère). Appuyez sur <sup>LOCAL</sup> pour convertir le montant affiché de <sup>LOCAL</sup> (devise étrangère) en <sup>LOCAL</sup> (devise locale).

• Pour des taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez entrer jusqu'à 6 chiffres. Pour des taux inférieurs à 1, vous pouvez entrer jusqu'à 7 chiffres, y compris 0 comme entier et zéros de tête (bien que seuls six chiffres significatifs, comptés de gauche à droite et commençant par un premier chiffre différent de zéro puissent être spécifiés).

## FONCTION DE DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Dans les cas suivants, une ligne en pointillés est imprimée lorsque « E » s'affiche. Le clavier est alors verrouillé électroniquement et toute nouvelle opération est impossible. Appuyez sur <sup>ON</sup> pour annuler le dépassement de capacité. Il y a dépassement de capacité lorsque :

- Le résultat ou le contenu de la mémoire est supérieur à 12 chiffres avant la virgule.
- Il y a division par « 0 ».
- La vitesse de fonctionnement séquentiel est supérieure à la vitesse de traitement des calculs. (Dépassement de la capacité du registre tampon).

## SPÉCIFICATIONS

Température d'utilisation : 0 °C à 40 °C

Mise hors tension automatique : env. **6 minutes**

Dimensions : 102 mm (P) x 203 mm (L) x 48 mm (H)

Poids : 336 g piles comprises / 266 g sans piles

Papier d'impression : largeur 57 mm / diamètre maximum 86 mm

(Sujet à des modifications sans préavis)

Duré de vie de la pile (utilisation ininterrompue) Piles manganèse haute performance assurant environ 9 000 lignes d'impression

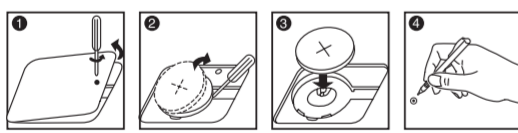
## BATTERIE DE SECOURS

La batterie de secours de mémoire conserve les paramètres de taux de change et de taux de TVA, et ce même lorsque la calculatrice est éteinte ou que le cordon secteur est débranché.

Batterie : 1 batterie lithium (type CR2032)

Durée de vie de la batterie : 2 000 heures.

**MISE EN GARDE :** Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Mettez au rebut les batteries usagées conformément aux instructions. Mettez au rebut les batteries conformément à la réglementation locale. Ne jetez pas aux ordures ménagères.



Après avoir remplacé la batterie de secours, appuyez sur le bouton [RESET]. Ensuite, assurez-vous de paramétrer à nouveau la devise et le taux de TVA.

## MISE EN PLACE ET REMPLACEMENT DES PILES

### MISE EN PLACE

- Retirez le couvercle du logement des piles situé au bas de la calculatrice en le faisant glisser dans le sens de la flèche.
- Insérez quatre piles neuves (de type AA) dans le logement, tel qu'illustré ci-contre. Insérez d'abord la borne (-).
- Remplacez le couvercle. La calculatrice ne fonctionnera pas si les piles ne sont pas insérées correctement.

### REPLACEMENT

- Une alimentation faible peut entraîner des problèmes d'impression ou des avances de papier aléatoires. Cela risque également de provoquer la désactivation de la touche <sup>ON</sup>.
- Si l'afficheur est sombre ou que la vitesse d'impression est moindre, l'icône <sup>LOW</sup> s'affiche, signifiant que les piles sont peut-être déchargées. Remplacez les piles pour reprendre une utilisation normale.
- Si vous ne comptez pas utiliser la calculatrice pendant une période prolongée, retirez les piles.

### Adaptateur secteur Canon AD-11 (en option)

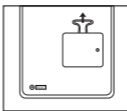
- Utilisez exclusivement l'adaptateur secteur Canon AD-11.
- Éteignez la calculatrice avant de brancher ou de débrancher l'adaptateur secteur.
- En cas de dysfonctionnement, (par exemple, non-fonctionnement ou impossibilité d'arrêter l'impression) retirez l'adaptateur secteur et les piles pendant environ 1 minute pour réinitialiser la calculatrice.

Union européenne (et EEE) uniquement. Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques (EEE) en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien. Toute déviation par rapport à ces recommandations d'élimination de ce type de déchet peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé publique car ces produits EEE contiennent généralement des substances qui peuvent être dangereuses. Parallèlement, votre entière coopération à la bonne mise au rebut de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le dépôt et le recyclage des produits DEEE, consultez le site [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EEE : Norvège, Islande et Liechtenstein)

## ANTES DE COMENZAR

Retire la cinta de protección de la parte posterior de la calculadora.

## ESPAÑOL



## FUNCIONES IMPORTANTES QUE DEBE RECORDAR

ON <sup>ON</sup>

<sup>OFF</sup>

<sup>PRINT</sup>

<sup>LOCAL</sup>

<sup>LOCAL</sup>

<sup>LOCAL</sup>

<sup>LOCAL</sup>

<sup>LOCAL</sup>

<sup>LOCAL</sup>

<sup>LOCAL</sup>

<sup>LOCAL</sup>

## FUNCIÓN DE CÁLCULO DE IMPUESTOS

**Para almacenar un tipo impositivo** – pulse <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> y manténgalo pulsado durante 1 segundo. A continuación, introduzca el valor del impuesto y, a continuación, pulse <sup>LOCAL</sup> para almacenarlo. El tipo impuesto introducido permanece almacenado incluso si la calculadora se apaga.

**Recuperar el tipo impositivo** – pulse <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> y manténgalo pulsado durante 1 segundo, pulse <sup>LOCAL</sup> para recuperar el tipo impositivo actual.

**Tecla de adición de impuesto** – utilizada para agregar el importe del impuesto al número que se muestra.

**Tecla de deducción de impuesto** – utilizada para restar el importe del impuesto del número que se muestra.

## CÁLCULOS COMERCIALES

<sup>COST</sup><sup>SELL</sup><sup>MARGIN</sup> – Se utilizan para calcular el coste, el precio de venta y el margen de beneficio. Introduzca el valor de 2 de estos elementos para obtener el elemento de valor de equilibrio (por ejemplo, introduzca el valor del coste y el precio de venta para obtener el porcentaje de margen de beneficio).

## CÁLCULO CON DECIMALES

**Tecla selectora de punto decimal** – utilizada para designar la posición del punto decimal (0, 2, 3, 4, A) de los resultados calculados.

**A (modo de adición)** – la adición y la sustracción se realizan con un decimal automático de 2 dígitos. Es recomendable para los cálculos de divisas.

**Punto decimal flotante** – se imprimen o muestran todos los números efectivos de hasta 12 dígitos.

**Tecla de redondeo** – se utiliza para redondear el resultado final de una multiplicación o división a un número de decimales seleccionados previamente. La función de redondeo está disponible cuando aparece en la pantalla la marca "5/4".

## FUNCIÓN DE CONVERSIÓN DE DIVISAS

<sup>MAT</sup><sup>SET</sup> <sup>LOCAL</sup> **Almacenar el tipo de divisas** – pulse <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> y manténgalo pulsado durante 1 segundo. A continuación, introduzca el tipo de conversión de divisa y pulse <sup>LOCAL</sup> para almacenarlo.

**Recordar el tipo de cambio de divisa** – Pulsar <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> y mantener pulsado durante 1 segundo y, pulsar <sup>LOCAL</sup> para recordar el tipo de cambio de divisa almacenado.

Pulse <sup>LOCAL</sup> para convertir la cifra mostrada de <sup>LOCAL</sup> a <sup>LOCAL</sup>.

Pulse <sup>LOCAL</sup> para convertir la cifra mostrada de <sup>LOCAL</sup> a <sup>LOCAL</sup>.

• Para tipos de 1 o mayores, puede introducir hasta 6 dígitos. Para tipos menores de 1 puede introducir hasta 7 dígitos, incluido 0 para el número entero y ceros a la izquierda (aunque sólo se pueden especificar seis dígitos significativos, contando desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

## FUNCION DE DESBORDAMIENTO

En los casos siguientes, cuando se muestra "E" se imprime una línea de puntos. El teclado está bloqueado electrónicamente y no pueden realizarse más operaciones. Pulse <sup>ON</sup> para quitar el desbordamiento. El desbordamiento ocurre cuando:

- El resultado o el contenido de la memoria supera los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
- Al dividir entre "0".
- La velocidad de funcionamiento secuencial es superior a la de procesamiento de cálculo. (Desbordamiento de registro de memoria intermedia)

## ESPECIFICACIONES

Temperatura operativa: de 0°C a 40°C

Apagado automático: aprox. **6 minutos**

Dimensiones: 102 mm (ancho) x 203 mm (largo) x 48 mm (alto)

Peso: 336 g con baterías / 266 g sin baterías

Papel para impresión: ancho 57 mm / diámetro máximo 86 mm

(sujeto a cambios sin previo aviso)

Vida útil de las baterías (con un uso continuo) baterías de manganeso de alto rendimiento, imprime hasta 9.000 líneas

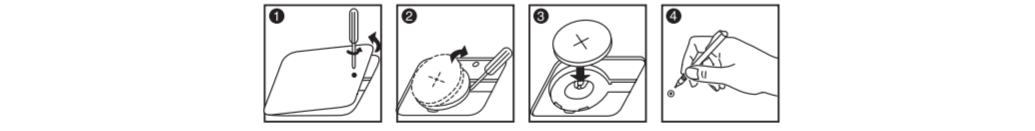
## BATERÍA DE RESERVA

La batería de reserva de memoria conserva los ajustes del tipo de cambio de divisa y la tasa de impuestos, aunque se apague la máquina o se desconecte el cable de alimentación.

Batería: 1 batería de litio (Tipo: CR2032)

Duración de la batería: tiempo de reserva de 2.000 horas

**PRECAUCIÓN:** Si se sustituye la batería por una de tipo incorrecto existe riesgo de explosión. Deseche las baterías usadas siguiendo las instrucciones. Siga la normativa legal para desechar las baterías. No las trate como residuos domésticos.



Después de sustituir la batería de reserva, pulse el botón [RESET] y después de reiniciar, vuelva a establecer el tipo de cambio de divisa y la tasa de impuestos de nuevo.

## COLOCACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

### COLOCACIÓN

- Retire la tapa del compartimento de las baterías en la parte inferior de la calculadora deslizándola en la dirección de la flecha.
- Insérte las cuatro nuevas baterías (de tamaño AA) en el compartimento, tal y como se muestra en la ilustración. Inserte primero el polo (-).
- Vuelva a colocar la tapa. La calculadora no funcionará si las baterías no se colocan adecuadamente.

### SUSTITUCIÓN

- Una batería con poca carga puede causar problemas de impresión o avances de papel aleatorios. Además, puede deshabilitar la tecla <sup>ON</sup>.
- Si la pantalla se muestra atenuada, la velocidad de impresión disminuye o aparece el icono "LOW", puede que las baterías se estén agotando. Sustituya las baterías para reanudar el funcionamiento habitual.
- Retire las baterías si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado.

### Adaptador de CA AD-11 de Canon (Opcativo)

- Utilice únicamente el adaptador de CA AD-11 de Canon.
- Apague la calculadora antes de conectar o desconectar el adaptador de CA.
- En caso de que se produzcan problemas de funcionamiento, por ejemplo, que no funcione o que imprima interrumidamente, desconecte el adaptador de CA y las baterías durante un minuto aproximadamente para reiniciar la calculadora.

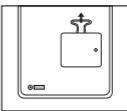
Sólo para la Unión Europea (y la EEA). Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas al EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desearch correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares. Si desea más información acerca de la devolución y reciclado de productos WEEE, visite la web [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)



## OPERAZIONI PRELIMINARI

Rimuovere il nastro isolante dalla parte posteriore della calcolatrice.

## ITALIANO



## FUNZIONI IMPORTANTI

**Tasto di accensione/cancellazione** – Consente di accendere la calcolatrice. Durante l'esecuzione di un calcolo, premere una volta per cancellare l'ultimo valore immesso. Premendolo nuovamente vengono eliminati tutti i valori immessi, ad eccezione del contenuto della memoria. E inoltre possibile utilizzare questo tasto per eliminare gli errori di overflow.

**Tasto di spegnimento** – Consente di spegnere la calcolatrice.

**Tasto di avanzamento carta** – Consente di far avanzare la carta.

**Tasto di non aggiunta** – Consente di stampare dati che non influiscono sul calcolo, ad esempio date e numeri di serie. Le cifre vengono stampate sulla parte sinistra del foglio.

**Tasto di attivazione/disattivazione stampa** – Consente di accendere e spegnere la stampante. Se sul display compare l'indicatore "PRINT", i dati immessi e i risultati vengono visualizzati sul display e stampati. Se sul display non compare l'indicatore "PRINT", i dati immessi e i risultati vengono visualizzati sul display senza essere stampati.

**Tasto di uguale** – Consente di ottenere il risultato di un'addizione, una sottrazione, una moltiplicazione o una divisione.

## FUNZIONE DI CALCOLO DELL'IMPOSTA

**Per memorizzare un'aliquota fiscale** – Tenere premere <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> per 1 secondo, e immettere il valore dell'imposta, quindi premere <sup>LOCAL</sup> per memorizzare il valore. L'aliquota immessa resta memorizzata anche quando la calcolatrice viene spenta.

**Richiamo dell'aliquota** – Tenere premuto <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> per 1 secondo, quindi premere <sup>LOCAL</sup> per richiamare l'aliquota corrente.

**Tasto di aggiunta dell'imposta** – Consente di aggiungere l'importo dell'imposta alla cifra visualizzata.

**Tasto di deduzione dell'imposta** – Consente di detrarre l'importo dell'imposta dalla cifra visualizzata.

## CALCOLO DELLE VENDITE AZIENDALI

<sup>COST</sup><sup>SELL</sup><sup>MARGIN</sup> – Utilizzato per calcolare il costo, il prezzo di vendita e il margine di profitto. Immettere il valore di due articoli per ottenere il valore di bilanciamento (ad esempio, immettere il valore del costo e del prezzo di vendita per ottenere la percentuale del margine di profitto).

## CALCOLI CON NUMERI DECIMALI

**Tasto di selezione della virgola decimale** – Consente di specificare la posizione della virgola decimale (0, 2, 3, 4, A) nei risultati del calcolo.

**A (Modalità aggiunta)** – Le funzioni di addizione e sottrazione vengono eseguite automaticamente con un numero decimale a due cifre. Questa impostazione risulta utile per il calcolo della valuta.

**Virgola decimale mobile** – Vengono visualizzati o stampati tutti i numeri fino a 12 cifre.

**Tasto di arrotondamento** – Consente di arrotondare il risultato finale di una moltiplicazione o una divisione a un numero di decimali predefinito. La funzione di arrotondamento è disponibile quando sul display compare l'indicatore "5/4".

## FUNZIONE DI CONVERSIONE DELLA VALUTA

**Memorizzazione del tasso di conversione della valuta** – Tenere premuto <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> per 1 secondo, quindi immettere il tasso di conversione della valuta e premere <sup>LOCAL</sup> per memorizzare il valore.

**Richiamo del tasso di cambio** – Premere <sup>MAT</sup><sup>SET</sup> e tenerli premuti per 1 secondo, e premere <sup>LOCAL</sup> per richiamare il tasso di cambio memorizzato.

Premere <sup>LOCAL</sup> per convertire la cifra visualizzata da <sup>LOCAL</sup> a <sup>LOCAL</sup>.

Premere <sup>LOCAL</sup> per convertire la cifra visualizzata da